СИЛВА НЕЛИС ЦЕЗИН – посланик на мира от Уругвай
Превод: Генка Богданова

Малко момиче влезе в своята стая,
извади от шкафа скритата си касичка.

Тя изсипа монетите на пода и започна
внимателно да ги брои.Три. Всичко беше точно.
Място за грешки не можеше да има.

Внимателно слагайки монетите обратно в касичката,
тя се измъкна през вратата.
Измина шест квартала до аптека „Рексал – Фармация”.
Голямата табела висеше над тъмната врата.
Това беше аптеката на голям индийски бизнесмен.

Тя търпеливо зачака фармацевтът
да й отдели внимание малко внимание.
но той беше много зает в този момент.

Краката на момичето бяха много уморени,
но то стоеше тихо, за да не шуми.
Той с възможно най- силен глас извика:
- Вие какво искате? – и постави касичката
на гишето, където имаше двадесет и пет цента.-
И това ли е всичко?... попита фармацевта .-
Аз разговарях със своя брат, -в гласа му имаше презрение-
Не съм го виждал дълги години. Той е от Чикаго…

- Е, а аз пък искам да Ви кажа за моя брат.
Той е много, много болен. И аз искам
да купя чудо. – каза девойчето.

- Извинете…?- казал фармацевтът.
- Той се казва Андрей и има нещо много лошо,
което расте в главата му. И татко казва,
че само чудо може да го спаси.
Сега ми кажете, колко струва това чудо?

- Ние тук не продаваме чудеса, малко момиче,
Извинете, но аз не мога да ви помогна! –
каза фармацевтът тихо.

- Но аз имам пари, за да платя за него.
Ако не стигнат, ще получите колкото не стигат.
Просто кажете колко струва то!

Намеси се брата на фармацевта, добре облечен човек.
Той попита малкото момиче :
- Какво е необходимо на Вашия брат? Какво точно чудо?

- Аз не зная, - каза момичето - Просто знам,
че той е много болен. Майка ми казва, че той
се нуждае от операция, но баща ми не може да
заплати, така че искам да използвам парите
от спестовната ми касичка - прасенце ".
"Колко от тях" – попита човек от Чикаго.

"Долар и единайсет цента." - каза
момичето едва доловимо.

И всичко това е пари. Но аз имам повече,
ако това не е достатъчно.

- Е, какво съвпадение! - усмихна на мъжа.

Долар и единадесет цента е точната цена
за да купиш чудо за своя брат.

Той я хвана за ръката и каза: "Води ме
до мястото, където живеш. Искам да видя вашия
брат и да помогна на родителите ти.
Да видим , може би мога да даря щастие?

Този добре облечен мъж е д-р
Карлтон Армстронг, неврохирург.
Операцията беше направено безплатно
И след престоя в болницата.
Андрю се завърна у дома здрав.

Мама и татко бяха щастливи заради
веригата от събития, довели ги до това чудо.

- Тази операция беше чудо! – каза мама.-
Не мога дори да си представим
Колко ли може да струва?

Малкото момиче се усмихна. Само то знаеше
точно колко са разходите за чудо ...
Един долар и единайсет цента. И още нещо -
вярата на детето, че чудесата съществуват.

В нашия живот, ние никога няма да знаем
Колко са чудесата, от които имаме нужда.

На чудо всички имат естествено право.
Реализацията на върховен закон на природата.

Кръглото земно кълбо е без начало и без край.
То ни държи заедно като един кръг от приятели.

Приятелство е съкровище. Днес, аз съм с вас.
Аз съм ви приятел. И се кълна:

Когато се чувствате зле - ще пресуша сълзите ви.
Когато сте уплашени -ще успокоя страховете ви ...

Когато се притеснявате , ще ви дам кураж.

Ако не сте сигурни, трябва да потърсите Пътя си!

Когато сте в мрак и не можете да видите светлината,
аз ще стана маяк … и лъч светлина за вас.

Това е моята клетва ... Какво повече мога да кажа?
Какво повече може да ви попитам?
Ако сте ми приятели ...